ZERTIFIKAT | CERTIFICATE | CERTIFICAT | CERTIFICADO | СЕРТИФИКАТ | شهادة | 证书 | 인증서

TÜV-A-AT-1-21-0665-EUFV

TÜV AUSTRIA

EU-Baumusterprüfbescheinigung

nach EU Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU

Certificate of EU-Type Examination

according EU Directive for Lifts 2014/33/EU

Produkt / *Product:* Rollensperrfangvorrichtung
Instantaneous safety gear

Type / *Type:* RF0012

Antragsdatum / *Date of application:*
20.05.2021

Bescheinigungsnummer / *Certificate number:*
TÜV-A-AT-1-21-0665-EUFV

Zugelassene Stelle / *Approved body:*
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien
ID-Nr.: 0408

Bescheinigungsinhaber / *Certificate holder:*
Sautter Lift Components GmbH
Remsstraße 2
70806 Kornwestheim
GERMANY

Prüfstelle / *Test laboratory:*
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Hersteller / *Manufacturer:*
Sautter Lift Components GmbH
Remsstraße 2
70806 Kornwestheim
GERMANY

Prüfgrundlage:
Basis of examination:
EN 81-20:2014 (*) / EN 81-20:2020 (*)
EN 81-50:2014 (*) / EN 81-50:2020 (*)

Datum und Nummer des Prüfprotokolls:
Date and number of laboratory report:
13.09.2021, 2021-AT-0070

Bemerkungen: Das geprüfte Produkt erfüllt die Prüfgrundlagen im Rahmen des im Anhang 1 dieser Bescheinigung definierten Anwendungsbereichs. (*)
Remarks: *The product fulfils the base of examination in the scope of application, defined in the annex 1 of this certificate. (*)*

Verbreitung dieser Bescheinigung nur im Ganzen mit Anhang 1 und darin angeführten Unterlagen.
Spread of this certificate allowed complete only with annex 1 and documents called there.

14.09.2021
Gültig ab
Valid from

Ing. Thomas Maldet
Zertifizierungsstelle
Certifying Department

Siehe Anhang 1/*see Annex 1*
Gültig bis
Valid until

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Vervielfältigung nur mit Erlaubnis des TÜV AUSTRIA | The reproduction of this document is subject to the approval by TÜV AUSTRIA

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Notified Body 0408

Anhang 1 zu / *Annex 1 to*
EU-Baumusterprüfbescheinigung / *Certificate of EU-Type Examination*
TÜV-A-AT-1-21-0665-EUFV

Wien, 14.09.2021

Dieser Anhang wurde erstellt in: ☒ Deutsch / *German*
This annex has been issued in: ☒ Englisch / *English*

---

1. Anwendungsbereich / *Scope of application*

1.1 Zulässige Gesamtmasse von [Fahrkorb und Nennlast] bzw. [Gegengewicht] bei Verwendung eines Fangvorrichtungspaares in Abhängigkeit von der Auslösegeschwindigkeit des Geschwindigkeitsbegrenzers und der Führungsschienentype

Permissible total mass of [car and rated load] or [counterweight], when using one pair of the safety gear in dependence on the tripping speed of the overspeed governor and the type of guide rail

- Herstellungsart / *Manufacture:* Gezogen / *Drawn*
- Material / *Material:* E275B
- Schienenkopfstärke / *Thickness of head of guide rail:* 5 mm
- Mindestlauffläche nbreite / *Thickness of head of guide rail:* 20 mm

Auslösegeschwindigkeit [m/s] ***Tripping speed [m/s]***	**Maximale Gesamtmasse [kg]** ***Maximum mass [kg]***
0,20	1262
0,30	1238
0,40	1206
0,50	1167
0,60	1123
0,70	1075
0,80	1025
0,90	973
1,00	921

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

1.2 Maximale Nenngeschwindigkeit / *Maximum rated speed*

- Fahrkorb / *Car:* 0,63 m/s
- Gegengewicht / *Counterweight:* 1,00 m/s *)

* ... die maximale Nenngeschwindigkeit bei der Anwendung der Fangvorrichtung am Gegengewicht muss proportional geringer sein als jene maximale Auslösegeschwindigkeit wie in Abschnitt 1.3 angegeben.

The maximum rated speed when using the safety gear on the counterweight must be proportionally lower than that maximum tripping speed as specified in section 1.3.

1.3 Maximale Auslösegeschwindigkeit des Geschwindigkeitsbegrenzers
Maximum tripping speed of the overspeed governor

- Fahrkorb / *Car:* 1,00 m/s
- Gegengewicht / *Counterweight:* 1,00 m/s

2. Bedingungen und Voraussetzungen / *Conditions and Preconditions*

2.1 Die Produktinformation 300.001.250 mit der Version „01.2021" ist einzuhalten.
The product information 300.001.250 with the version "01.2021" must be followed.

2.2 Wird eine Fangvorrichtung durch Bruch der Tragmittel oder durch ein Sicherheitsseil eingerückt, muss das Einrücken der Fangvorrichtung bei einer Geschwindigkeit erfolgen, als ob der Aufzug mit einem Geschwindigkeitsbegrenzer ausgerüstet wäre.

When a safety gear is tripped either by the breakage of the suspension means or by a safety rope, it shall be tripped at a speed corresponding to the tripping speed of an appropriate overspeed governor.

2.3 Öl für Führungsschienenoberflächenzustand der Führungsschienen „geölt":
Oil for guide rail surface condition „oiled":

- Mineralöl ohne Wirkstoffzusätze, z.B.: Schmieröl C nach DIN 51517-1.
  Mineral oil without additives, e.g. oil for lubrication C according DIN 51517-1.

2.4 Die beim Ansprechen der Fangvorrichtung auf die Führungsschienen in Ab-Richtung wirkenden Kräfte müssen sicher aufgenommen werden können.

The forces exerted by the activated the safety gear in downward direction, must be safely carried by the guide rails.

2.5 Die Umgebungstemperatur und Umgebungsbedingungen nach EN 81-20:2014 bzw. EN 81-20:2020 sind einzuhalten.

The ambient temperature and environmental conditions must be in accordance with EN 81-20:2014 or EN 81-20:2020.

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

2.6 Am Bauteil muss ein Schild mit folgenden Angaben zur Identifikation angebracht sein:
For identification, a label must be placed on the device, indicating the following:

- Herstellerangaben / *Manufacturers data* (*)
- Typenbezeichnung der Fangvorrichtung / *Type of the safety gear*
- Baumusterprüfkennzeichen / *Type examination certificate number*
- Führungsschienenherstellungsart / *Kind of manufacture of guide rail*
- Führungsschienenkopfdicke / *Thickness of head of guide rail*
- CE-Kennzeichnung gemäß Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU, Artikel 19
  CE-marking according to Lifts Directive 2014/33/EU, Article 19

(*) Herstellerangaben entsprechend Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU, Artikel 8 (6).
Manufacturers data according to Lifts Directive 2014/33/EU, Article 8 (6).

3. Anmerkungen und Hinweise / *Remarks and advices*

3.1 Die Prüfung wurde gemäß EN 81-50:2014 bzw. EN 81-50:2020, 5.3.2.2 durchgeführt und die zulässige Gesamtmasse gemäß EN 81-50:2014 bzw. EN 81-50:2020, 5.3.2.3 ermittelt. Demzufolge wurde bei den zulässigen Gesamtmassen ein Weg bis zum Anliegen der Fangorgane von 0,03 m und eine Ansprechverzögerung von 0,10 m berücksichtigt und sind zwingend einzuhalten.

The test was carried out in accordance with EN 81 50:2014 or EN 81 50:2020, 5.3.2.2 and the permissible total mass was determined in accordance with EN 81 50:2014 or EN 81 50:2020, 5.3.2.3. As a result, the permissible total masses take into account a distance of 0.03 m until the safety gear is in contact and a response delay of 0.10 m, and must be complied with.

3.2 Dieses Produkt entspricht: */ This product complies with:*

- EN 81-20:2014, 5.6.2.1.1.2
- EN 81-20:2020, 5.6.2.1.1.2
- EN 81-50:2014, 5.3
- EN 81-50:2020, 5.3

3.3 Diese Bescheinigung darf nur im Ganzen und mit den Unterlagen nach Punkt 4 dieses Anhangs 1 zur Bescheinigung verbreitet werden.

This type examination certificate must be spread just together with all documents according clause 4 of this annex 1 to the type examination certificate.

3.4 Änderungen der Einrichtung sind der Zertifizierungsstelle schriftlich mitzuteilen. Diese entscheidet, ob und in welchem Umfang Ergänzungsprüfungen des geänderten Prüfgegenstands erforderlich werden.

Modification of the device must be reported to the certifying body in written. It is in its decision, if and in which scope any modification makes additional tests necessary.

3.5 Die vergebene Bescheinigungsnummer darf nicht für andere Produkte verwendet werden, die nicht mit dem geprüften Produkt übereinstimmen.

This type examination number must not be used for any other products, which are not fully in compliance with the tested product.

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

3.6 Diese Bescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Stands der Technik kann eine Überarbeitung dieser Bescheinigung notwendig werden.

This certificate is based on the technical state of the art, represented by the harmonized standards available and presently in force. Modification(s) and/or amendment(s) of these standards respectively future development of the technical state of the art, may make a revision of this certificate necessary.

3.7 Voraussetzung des Einsatzes dieser Einrichtung ist unter anderem, dass diese im Rahmen ihres Inverkehrbringens als Sicherheitsbauteil nach Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU die für das Inverkehrbringen von Sicherheitsbauteilen geltenden Bedingungen der Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU, Artikel 15 (Überwachung der Produktion) eingehalten werden. Dies, um sicherzustellen, dass die inverkehrgebrachten Einrichtungen mit dem geprüften Muster bzw. den geprüften Mustern übereinstimmen.

Die möglichen Verfahren zur Überwachung der Produktion der Einrichtung sind:

- Stichprobenartige Überwachung der Produktion (Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU, Anhang IX, Modul C 2).

- Qualitätssicherungssystem zur Produktionsüberwachung (Aufzugsrichtlinie 2014/33/EU, Anhang VI, Modul E).

Precondition for application of this device is, beside others, that the requirements for placing the product on the market according to Lifts Directive 2014/33/EU are kept for the device according Lifts Directive 2014/33/EU, Article 15 (surveillance of production). This is to assure, that the products, placed on the market are in compliance with the tested sample/(s).

The possible procedures for surveillance of production of the device are:

- *Conformity to type with random checking (Lifts Directive 2014/33/EU, Annex IX, Module C 2).*
- *Product quality assurance (Lifts Directive 2014/33/EU, Annex VI, Module E).*

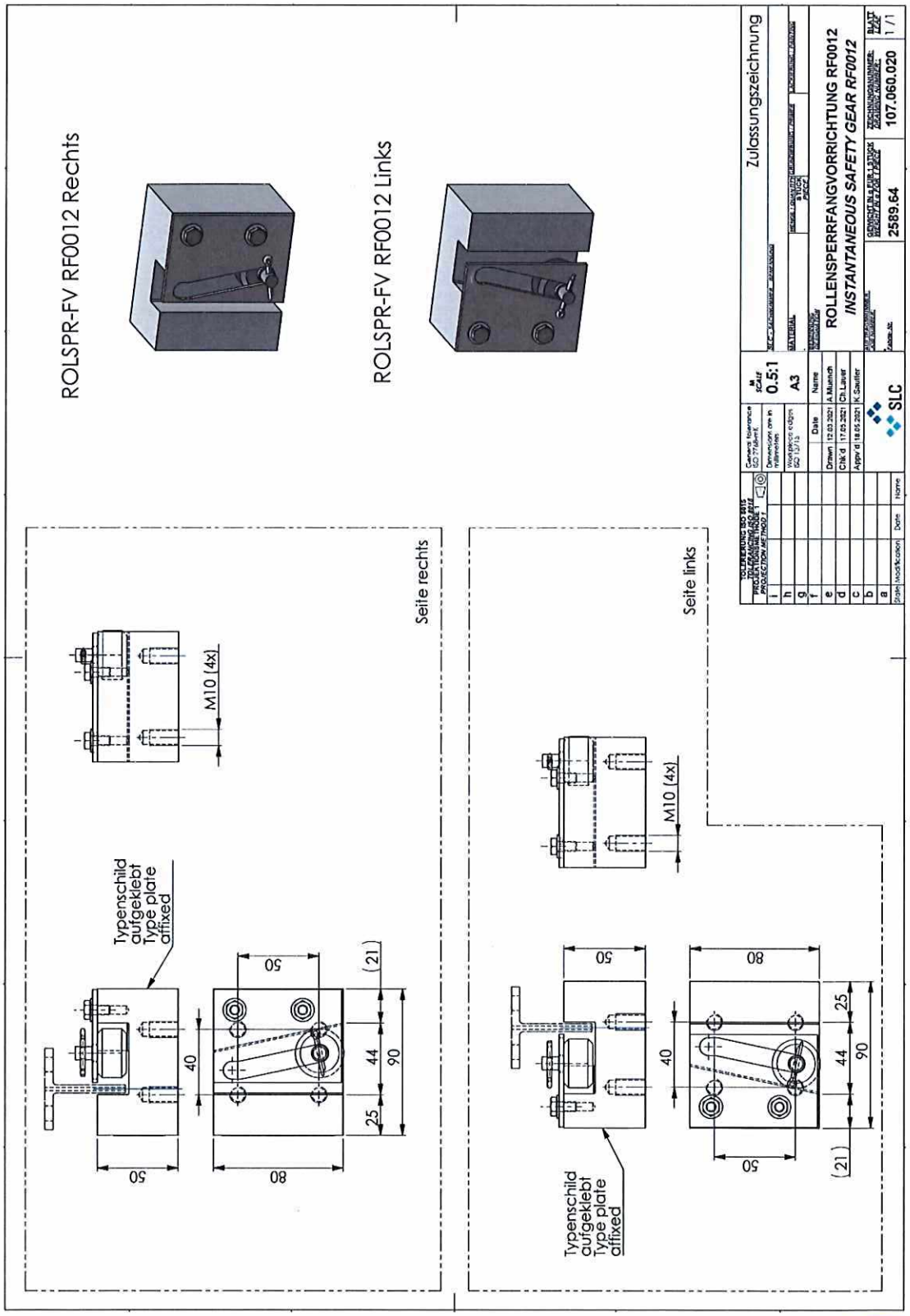
3.8 Die Gültigkeit der Bescheinigung erlischt automatisch mit Eintritt mindestens eines der Kriterien:
The validity of this certificate expires automatically upon occurrence of at least one of the criteria:

- Mit Streichung der EN 81-20:2020 oder der EN 81-50:2020 aus der Liste der harmonisierten Normen für Aufzüge und Sicherheitsbauteile für Aufzüge zur Unterstützung der Richtlinie 2014/33/EU des Europäischen Parlaments und des Rates.

  With deletion of EN 81-20:2020 or EN 81-50:2020 from the list of harmonised standards for lifts and safety components for lifts drafted in support of Directive 2014/33/EU of the European Parliament and of the Council.

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

4. Bilder, Diagramme, Skizzen, Zeichnungen / *Pictures, diagrams, sketches, drawings*



Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH